سُورَةُ ٱلطَّارِقِ

86 - SOURATE DE SATURNE

17 versets

Révélée tout entière à La Mecque à la suite de la sourate du Pays

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ (١) وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ (٢) ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ (٣) إِن كُلُّ نَفۡسٍ لَّمَّا
عَلَيۡهَا حَافِظٞ (٤) فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ (٥) خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ (٦) يَخۡرُجُ مِنۢ
بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ (٧) إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ (٨) يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ (٩) فَمَا لَهُۥ
مِن قُوَّةٖ وَلَا نَاصِرٖ (١٠)

Bismi-L-Lâhi-r-Rahmâni-r-Raḥîm

was-samâ'i wa-t-ṭariqi (1) wamâ 'adrâka ma-ṭ-ṭariqu (2) 'an-najmu-ṭ-ṭâqibu (3) 'in kullu nafsi-l-lammâ 'alayhâ ḥâfiẓun (4) falyanẓuri-l-'insânu mimmâ ḫuliqa (5) ḫuliqa mim mâ'in dâfiqin (6) yaḫruju min bayni-ṣ-ṣulbi wa-t-arâ'ibi (7) 'innahû 'alâ raj'ihi laqâdirun (8) yawma tublâ-s-srâ'iru (9) famâ lahû min quwwatin walâ nâṣirin (10).

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux.

Je jure par les cieux et par Saturne. (1) Et qui te donnera une idée de Saturne? (2) Je jure par l'étoile qui transperce ses anneaux (3) que chaque

âme a un ange gardien. (4) Que l'homme considère de quoi il a été tiré! (5) Il a été tiré d'un liquide jailli (6) d'entre les reins et la poitrine. (7) C'est assez dire qu'Allah est capable de le ressusciter. (8). Le jour où le fond des consciences sera mis à nu. (9) Ce jour-là, l'homme n'aura plus ni force ni soutien. (10).

Dieu jure par les cieux et par ce qui s'y trouve comme astres lumineux. Le mot arabe «طارق» peut avoir deux sens: l'astre qui perce les ténèbres et le visiteur de la nuit qui vient frapper à la porte, et on cite à l'appui ce qui est dit dans un hadith: «... A moins que ce ne soit un visiteur qui vient frapper la nuit pour un bien ô Toi le Miséricordieux». Qatada a dit qu'on a donné à cet astre le nom «Tareq» parce qu'il apparait la nuit et disparait le jour. (A savoir que dans la traduction l'auteur l'a limité à un seul astre qui est Saturne).

«**Que chaque âme a un ange gardien**» qui la garde contre toutes les calamités comme il est dit dans ce verset: «**Auprès de chacun de nous, devant et derrière, des anges se relèvent. Ils veillent sur nous par ordre d'Allah**» [Coran XIII, 11].

Puis Dieu attire l'attention de l'homme sur sa création pour lui rappeler la faiblesse de son origine, qu'Il est capable à le ressusciter au jour prédit. «**Il a été tiré d'un liquide jailli**» qui est le sperme qui sort des organes génitaux (mâles et femelles). «**D'entre les reins et la poitrine**»: les seins de l'homme et la poitrine de la femme. Ibn Abbas a précisé que le liquide spermatozoïde secrété par les glandes génitales de la femme est mince et a une couleur jaune.

Quant au commentaire de Qatada, il est le suivant: Ce liquide (qui est le sperme) provient des seins de l'homme et de sa poitrine. (Et ceci est le plus exact).

«**C'est assez dire qu'Allah est capable de le ressusciter**» Ce verset (n°8) fut le sujet de deux interprétations:

- D'après Moujahed, Ikrima et d'autres: Ce liquide jailli Dieu est capable de le faire revenir à ses sources dans le corps humain.

- Selon les dires de 'Ad-Dahak et Ibn Jarir: Dieu est certainement capable de ramener l'homme à la vie en le ressuscitant (pour le jour promis).

«Le jour où le fond des consciences sera mis à nu» et où les secrets seront dévoilés et exposés au grand jour. L'homme se trouvera alors sans défense et sans force et nul ne pourra le soutenir contre le châtiment de Dieu.

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ
بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾ وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَمَهِّلِ الْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًۢا
﴿١٧﴾

wa-s-smâ'i d̲âti-r-raj'i (11) wa-l-arḍi d̲âti-ṣ-ṣad'i (12) 'innahu laqawkun faṣlun (13) wamâ huwa bil-hazli (14) 'innahum yakîdûna kaydan (15) wa 'akîdu kaydan (16) famahhilil-kâfirîna 'amhilhum ruwayda (17).

Je jure par le ciel qui renvoie son eau à la terre, (11) par la terre qui se fend, (12) que le Coran est un verbe souverain. (13) Ce n'est pas un badinage. (14) Certains trament autour de lui des intrigues. (15) Moi aussi J'en tramerai contre eux. (16) Accorde un répit aux incrédules. Accorde-leur un court répit. (17).

Dieu jure aussi par la pluie qui revient en son temps et par la terre qui, grâce à cette eau, se fend pour faire pousser les plantations, autrement les hommes et leurs troupeaux auraient trouvé la mort.

«Que le Coran est un verbe souverain». Une parole décisive qui tranche entre le vrai et le faux. **«Ce n'est pas un badinage»** ou un discours frivole comme prétendent les négateurs qui le traitent de mensonge. Ces incrédules ourdissent une intrigue pour écarter les gens des enseignements du Coran en les égarant. «O Mouhammed, lui dit Dieu, accorde un délai à ces impies sans hâter leur châtiment car tu verras le supplice que Je leur infligerai» A ce propos Dieu a dit ailleurs: **«Nous les laissons se divertir un temps, puis nous leur infligerons un supplice atroce»** [Coran XXXI, 24].